



The **Carthage Choir**, now in its 80th year, is among the oldest touring *a cappella* choirs in the United States. Since 1973, the choir has toured ten European countries, delighting audiences in Holland, East and West Germany, The Czech Republic, Poland, Austria, Italy, Switzerland, France, and England.

Michael Burkhardt, professor of music and college organist, directs the Carthage Choir. As an internationally known composer and organist, he has performed concerts and recitals throughout the United States, Europe, and Korea, and is active as both a choral and keyboard clinician for churches, schools, and universities across the country. He earned his B.A. in music from Carthage, M.A. from Southern Methodist University, and D.M.A. from Arizona State University.

The Carthage **music program** includes a balance of academic studies, applied music lessons, and performing ensembles. The faculty is comprised of eleven full-time music professors and lecturers, and a number of outstanding ad hoc instructors from Kenosha, Racine, Milwaukee, and Chicago. Music and non-music majors alike participate in one or more of five choral ensembles, four instrumental ensembles, and the Kenosha Symphony Orchestra.

Carthage is an independent college of the arts and sciences affiliated with the Evangelical Lutheran Church in America (ELCA). Located between Milwaukee and Chicago on the shore of Lake Michigan in Kenosha, Wisconsin, the college boasts 159 years of excellence in liberal arts education.

CARTHAGE CHOIR

European Tour

2006

Sing Me

to

Heaven



KENOSHA, WISCONSIN

Carthage Choir European Tour 2006

United Kingdom

January 16, 12:30 p.m.

The Cathedral of St. Peter and the Holy and Indivisible
Trinity, Gloucester

January 16, 7:00 p.m.

Collegiate Church of St. Mary, Warwick

January 17, 8:00 p.m.

The Church of Our Lady and the English Martyrs,
Cambridge

Germany

January 19, 7:00 p.m.

Johanneskirche, Wolfenbüttel

January 21, 11:30 a.m.

Kreuzkirche, Dresden

Poland

January 23, 7:00 p.m.

St. Bartholomew, Jelowa

January 24, 7:00 p.m.

St. Stanislaw, Zdrochec

Entrance Psalm and Processional

Gloria in excelsis Deo (1958) Daniel Pinkham

Gloria in excelsis Deo
Glory to God in the highest
et in terra pax hominibus bonae voluntatis.
and on earth peace to all of good will.

Jubilate Deo omnis terra;
Rejoice in God, all the earth,
servite Dominum in laetitia.
serve the Lord with gladness.

Introite in conspectus ejus in exultatione.
Enter into God's presence with great joy.

Scitote quoniam Dominus ipse est Deus:
Know that the Lord alone is God:
ipse fecit nos et non ipsi nos.
God has made us and not we our selves.

Come Thou, Lord, Creator Spirit (1981)
Jeffrey Rickard

A Mass

Kyrie *Kyrie fons bonitas*
Medieval

Kyrie eleison. Christe eleison. Kyrie eleison.
Lord, Christ, Lord, have mercy.

Gloria (Missa Secunda) Hans Leo Hassler
(1564-1612)
Renaissance

Gloria in excelsis Deo.
Glory to God in the highest.
Et in terra pax hominibus bonae voluntatis.
And on earth peace to all of good will.

Laudamus te. Benedicimus te.
We praise you. We bless you.
Adoramus te. Glorificamus te.
We worship you. We glorify you.
Gratias agimus tibi propter magnum gloriam tuam.
We give thanks to you according to your great glory.

Domine Deus, Rex coelestis, Deus Pater omnipotens.
Lord God, heavenly King, God the Father almighty.
Domine Fili unigenite, Jesu Christe.
Lord Jesus Christ, the only begotten Son.
Domine Deus, Agnus Dei, Filius Patris.
Lord God, Lamb of God, Son of the Father.

Qui tollis peccata mundi, miserere nobis.
You who take away the sins of the world,
have mercy on us.

Qui tollis peccata mundi, suscipe deprecationem nostram.
You who take away the sins of the world,
receive our prayer.

Qui sedes ad dexteram Patris, miserere nobis.
You who sit at the right hand of the Father,
have mercy on us.

Quoniam tu solus sanctus
For you alone are holy.
Tu solus Dominus.
You alone are the Lord.
Tu solus Altissimus, Jesu Christe.
You alone are the most high, Jesus Christ.
Cum Sancto Spiritu in gloria Dei Patris. Amen.
With the Holy Spirit in the glory of God the Father.
Amen.

Sanctus (BWV 239) J. S. Bach (1685-1750)
Baroque

Sanctus, sanctus, sanctus, Dominus Deus Sabaoth;
Holy, holy, holy, Lord God of Sabaoth;
Pleni sunt coeli et terra gloria tua.
Heaven and earth are full of your glory.
Hosanna in excelsis.
Hosanna in the highest.

Benedictus Johannes Brahms (1833-1897)
Romantic

Benedictus qui venit in nomine Domini.
Blessed is he who comes in the name of the Lord.
Hosanna in excelsis.
Hosanna in the highest.

Agnus Dei (1962) Vincent Persichetti
20th Century

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi: miserere nobis.
Lamb of God, who takes away the sin of the
world: have mercy on us.
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi: miserere nobis.
Lamb of God, who takes away the sin of the world:
have mercy on us.
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi: dona nobis pacem.
Lamb of God, who takes away the sin of the world:
grant us peace.

Festival Psalm

Make a Joyful Noise (1966) Paul Fetler

American Anthems ***for*** ***Advent, Christmas, and Epiphany***

E'en So, Lord Jesus, Quickly Come (1954)
Paul Manz

Make We Joy (1978) Edwin Fissinger

Make we joy now in this feast
In quo Christus natus est: Eya.
(On which Christ was born: Eya.)

A Patre unigenitus
(From the Father, only-begotten)
Through a maiden is come to us.
Sing we of him and say "Welcome,
Veni Redemptor gentium."
(Come, Redeemer of the nations.)

Make we joy now in this feast
In quo Christus natus est: Eya.
(On which Christ was born: Eya.)
For he is born, For he is born, O joy!

A Humble Young Maiden William Billings
(1746-1800)

Go and Tell John (1970) Lloyd Pfausch

European Holy Songs

Amen Siyakudumisa/Praise to the Lord!
South African and German Chorale
arr. Michael Burkhardt

Lobt Gott in seinem Heiligtum
Heinrich Schütz (1585-1672)

Praise God in God's holy shrine,
give the Lord honor and glory,
and praise God's great splendor,
happy in the celebration of God's might.

Praise God with bright cymbals fine,
let us be cheerful in the Lord,
all that live and have breath
praise the Lord early and late.

Three Polish Carols *arr.* Michael Burkhardt

Przybieżeli do Betlejem

Shepherds gathered in Bethlehem,
playing happily for the baby.
Praise the most high and peace on earth!

They bowed with great gratitude
willingly with the heart, O God!

The angel told of the miracles,
which they never had heard in their lives.

Lulajże Jezuni

Lullaby, little Jesus, my pearl.
Lullaby, my dearest, my adored one.
Lullaby, little Jesus, lullaby.
As the dear mother weeps at the cradle.

Look with your eyes on all of these holy days,
Bless with your hands, O little Jesus.

Dzisiaj w Betlejem

Today in Bethlehem sound happy praises,
The Virgin gives birth to the Son.
Christ the Savior is born!
The angels are playing, the kings are greeting,
The shepherds are singing, the cattle are bowing,
Announcing the miracle!

Mary takes care of the little one.
Old Joseph watches over both.

***American Anthems, Hymns,
and Spiritual Songs***

Sing Me to Heaven (1991) Daniel Gawthrop

I Will Arise Early American
arr. Alice Parker and Robert Shaw

I Want Jesus to Walk with Me Trad. Spiritual
arr. Alice Parker

Set Down, Servant Trad. Spiritual
arr. Robert Shaw

Ezekul saw de Wheel Trad. Spiritual
arr. William Dawson

Hear Me, Redeemer (1979) Henry Mollicone

The Blessing of Aaron (1931) Norman Ramsey
arr. Walter Rodby

Choir Personnel

Bryan Anderson (Wheeling, Illinois)
Madeline Banschbach (North Mankato, Minnesota)
Kristen Barnes (Rochester, Minnesota)
Bryan Behrens (Moline, Illinois)
Matthew Brosseau (Tinley Park, Illinois)
Sean Bryan (Appleton, Wisconsin)
Krystal Buhrke (Lake in the Hills, Illinois)
Shannon Burke (McHenry, Illinois)
Bryan Chung (Bartlett, Illinois)
Jennifer Cobb (Waukegan, Illinois)
Rachel Cornelius (Wausau, Wisconsin)
Michael DeFrang (Batavia, Illinois)
Jennifer Diethart (Robbinsdale, Minnesota)
Matthew Dresen (Racine, Wisconsin)
Brittany Foraker (Dundee, Illinois)
Rebecca Freese (Rochester, Minnesota)
Erin Gaffaney (Glenwood, Minnesota)
Dawn Galt (Downers Grove, Illinois)
Bethany Giebel (Neshkoro, Wisconsin)
Anthony Gullo (Flanagan, Illinois)
Janine Hedback (Shoreview, Minnesota)
Karina Hoth (Shorewood, Wisconsin)
Katherine Jaessing (Brookfield, Wisconsin)
Andrew Janosik (Lake Mills, Wisconsin)
Andrew Johnson (Winthrop Harbor, Illinois)
Sean Knudson (Racine, Wisconsin)
Philip Kouzes (Viola, Wisconsin)
Austin Krueger (Kenosha, Wisconsin)
Jennifer Ledanski (Kenosha, Wisconsin)
Eric Leitzen (Canton, Minnesota)
Jacqueline Luetgen (Greenfield, Wisconsin)
Kristina Mathews (Park City, Illinois)
Robert Miller (Mount Prospect, Illinois)
Lauren Neverman (Watertown, Wisconsin)
Trevor Parker (Loves Park, Illinois)
Amanda Rogers (Mauston, Wisconsin)
Daniel Ross-Jones (Andover, Minnesota)
Ann Schnyder (Oshkosk, Wisconsin)
Tyler Schultz (Harvard, Illinois)
Nicolas Sluss-Rodionov (So. Milwaukee, Wisconsin)
Caitlin Smulski (McHenry, Illinois)
Magdalene Spanuello (River Forest, Illinois)
Aaron Steckman (Sun Prairie, Wisconsin)
Arnold Wernecke (Manitowoc, Wisconsin)
Jamie Wilson (Colfax, Illinois)
Megan Wilson (Rockford, Illinois)
Amanda Withers (Lake Villa, Illinois)
Agnieszka Wojnicki (Bartlett, Illinois)